

Deutsch - Alemão

Lektion 3 (drei) (Lição 3)

Wiederholung (Revisão)

O que você acha ...? e a Declinação dos substantivos

No primeiro diálogo da **Lição 1** ouvimos:

Was halten Sie von (denken Sie über) *Deutschland?* *Gefällt es Ihnen ?*
O que é que você acha de (pensa sobre) a Alemanha? Você gosta?
Es gefällt mir sehr. Gosto muito.

Merken! (não esqueça!): *was halten Sie von ...?* o que você acha de ...?
gefällt Ihnen (Berlin)? você gosta de (Berlin)?
es gefällt mir sehr gosto muito

Ihnen: *Lhe* é o dativo do pronome pessoal de cortesia; **Sie:** você, a senhora, o senhor. Veja abaixo. Repare no maiúsculo!

Exemplos:

Was denken Sie über die Europäische Gemeinschaft (EG)?
O que é que você pensa sobre a União Europeia?
Was halten Sie von der gemeinsamen Währung (oder Währungseinheit)?
O que é que você acha da moeda única (Euro, EUR)?
*Was denken Sie über die **Deklination der Substantive**? Gefällt mir sehr.*
O que você pensa sobre a declinação dos substantivos? Gosto muito
(acho muito chique, muito educativo, muito estimulante ...)
Was halten Sie von einer Pause? O que você acha de uma pausa?
Pausen gefallen mir sehr. Eu gosto muito de pausas.

Já vimos todos os casos da **declinação**. Resulta que a declinação dos substantivos alemães pode ser representada da seguinte maneira:

	masculina		neutro	feminino
	decl. fraca	decl. forte		
Singular				
Nom.	S	S	S	S
Gen.	Sen*	S(e)s	S(e)s	S
Dat.	Sen	S	S	S
Ac.	Sen	S	S	S
Plural				
Nom.	Sen	P	P	P
Gen.	Sen	P	P	P
Dat.	Sen	Pn	Pn	Pn
Ac.	Sen	P	P	P

(Se nós sabemos o caso nominativo do singular e do plural –veja num dicionário!-, então sabemos igualmente os outros casos.)

S = forma do singular no nominativo (p. ex. *Mensch* (fraco), *Tisch* (forte))

P = forma do plural no nominativo (p. ex. *Menschen*, *Tische*, *Äpfel*)

letras minúsculas = terminações

* = quando **S** termina em *-e*, a terminação é só *-n* (p.ex. *der Knabe* = menino, *des Knabe-n*, *dem Knabe-n*, *den Knabe-n*; a mesma forma para *der Hase* = coelho)

Algumas regras:

1. No nominativo singular, os substantivos não têm terminações.
2. Para o genitivo singular há 3 possibilidades:
 - a. *sem desinência* : *die Frau* → *der Frau*
 - b. *n* ou *en* : *der Hase* → *des Hase-n* ou *der Mensch* → *des Mensch-en*
 - c. *(e)s* ou *s*: *der Tisch* → *des Tisch(e)s*
3. No dativo e acusativo singular, os substantivos não têm terminações ou têm a desinência *-(e)n*
4. Não há nenhuma mudança no singular dos substantivos **femininos**: (*die, der, der, die*) *Frau, Hand, Tochter* ...

Exemplos:

S = *der Mensch*, **Sen** = *die Menschen* (o homem é "fraco") → *des Menschen*, *dem Menschen*, *den Menschen* e o plural: *die Menschen*, *der M.*, *den M.* *die M.*

S = *der Tisch*, **P** = *die Tische* (uma mesa é "forte") → *der Tisch*, *des Tisches*, *dem Tisch*, *den Tisch* e o plural: *die Tische*, *der Tische*, *den Tische-n*, *die Tische*

Mais algumas regras:

Os substantivos terminados no **nominativo** do plural em *-n* ou *-s* **não mudam** nos outros casos do plural: (*die, der, den, die*) *Menschen, Frauen*.

Os substantivos terminados no **nominativo** do plural em *-e*, *-l* ou *-r* só **mudam** no **dativo** plural, onde são acrescentados da desinência *-n*.

(Nom., Gen., Ac.): (*die, der, die*) *Schafe* (ovelhas), *Äpfel*, *Lehrer* (professor)

(Dat.): (*den*) *Schafe-n*, *Äpfel-n*, *Lehrer-n*

As cinco formas do plural dos substantivos.

Há cinco maneiras para formar o plural:

1. sem desinência (-): *der Lehrer* → *die Lehrer*
ou com Umlaut: *der Vater* → *die Väter*
2. com desinências *-en* ou *-n* (-en) ou (-n): *der Mensch* → *die Menschen*;
die Gabe (presente) → *die Gaben*
3. com desinência *-e* (-e): *das Schaf* → *die Schafe*;
ou com Umlaut: *der Bart* (barba) → *die Bärte*
4. com desinência *-er* (-er): *das Brett* (tábua) → *die Bretter*;
ou com Umlaut: *der Wald* (bosque) → *die Wälder*
5. com desinência *-s* (-s): *das Sofa* → *die Sofas*, *das Echo* → *die Echos*

Nos **dicionários**, encontramos, após um verbete, os símbolos - , -en, -n, P. ex. **Knabe** ['kna:bə] *sm*, -**n** menino, rapaz; *sm* = substantivo masculino.

No dicionário

<http://michaelis.uol.com.br/escolar/alemao/index.php?typePag=prefacio&languageText=portugues-alemao>

encontramos, p. ex. :

Knabe

Kna.be

Sm, -**n** menino, rapaz.

O plural de **Knabe** é, então, **die Knaben**

No grupo 5 pertencem também os **nomes de família** quando o falante quer se referir à família inteira ou ao casal: *heute abend sind viele Leute bei Fischers* hoje à noite há muita gente na casa *dos Fischer*.

Leute gente, pessoas, só se usa no plural.

Herr und Frau Fischer: o senhor e a senhora Fischer;

die Fischers ou *Fischers*, sem mais nada, significa "os Fischer"

Note: *Fischer* é um nome (*Name*) de família significando "pescador". O nominativo plural de pescador é, em alemão, *die Fischer* (G: *der Fischer*, D: *den Fischer-n*, A: *die Fischer*). No alemão, há muitos nomes que são derivados de profissões, por exemplo *Müller, Schreiner, Scheider, Schuster = Schuhmacher, Becker, Metzger, ...*

Pronomes possessivos (Possessivpronomen)

Herr Müller und Frau Müller suchen (buscar) ihre Koffer (suas malas).

Antes de buscar as malas, queremos declinar *der Koffer, die Koffer*.

No dicionário encontramos:

Koffer

Kof.fer

Sm, - mala, maleta. **Koffer packen** fazer as malas.

O nominativo plural tem a desinência - , ou seja, não tem desinência: *die Koffer* :

masculina	
decl. fraca	decl. forte
Singular	
S	(der) Koffer
Sen*	(des) Koffers
Sen	(dem) Koffer
Sen	(den) Koffer
Plural	
Sen	(die) Koffer
Sen	(der) Koffer
Sen	(den) Koffern
Sen	(die) Koffer

Herr Müller sagt (sagen dizer):

*Ich kann **meinen** Koffer nicht finden.* Não posso encontrar **minha** mala.

Wir sagen (nós dizemos):

*Er kann **seinen** Koffer nicht finden.* Ele não pode encontrar **sua** mala.

Na 3ª pessoa do singular, é preciso tomar cuidado. Em português, os pronomes seu/sua/seus/suas podem referir-se a possuidores masculinos ou femininos, no singular ou no plural: "Sua mala" pode ser a mala de João, ou de Marta, ou dos dois, ou de dois amigos, ou de duas amigas. Em alemão, usa-se **sein** se o possuidor (*Besitzer*) for de sexo masculino, ou de gênero neutro; **ihr** é empregado no caso de uma possuidora (*Besitzerin*) ou de vários possuidores (*Besitzer*) – neste caso, *Besitzer* é o plural, pois *Besitzer* só tem uma forma para o singular e o plural. A terminação **-in** designa um *Besitzer* do sexo feminino.

Então: **Atenção ao possuidor:**

*Der Koffer des **Herrn** Müller ist **sein** Koffer.* A mala do **senhor** Müller é sua mala.
*Der Koffer der **Frau** Müller ist **ihr** Koffer.* A mala da **senhora** Müller é sua mala.

des Herrn (Genitiv) do (= de o) senhor
der Frau (Genitiv) da (= de a) senhora

Temos aqui uma lista dos **pronomes possessivos (Possessivpronomen)**:

(ich)	mein	meu, minha, meus	
(du)	dein	teu, tua, teus	
(er)	sein	seu, sua, seus, suas	(o possuidor é masculino)
(sie)	ihr	seu, sua, seus, suas	(o possuidor é feminino)
(wir)	unser	nosso (a), nossos (as)	
(ihr)	euer	vosso (a), vossos (as)	
(sie)	ihr	deles, delas	

Resumindo:

Concordância do possessivo

Na 3ª pessoa do singular, o adjetivo possessivo (pronomes possessivos) concorda com o possuído.

Se o possuidor é **masculino**, usa-se **sein**:

sein Koffer (m), *seine Frau*, *sein Kind* (n)
sua mala, sua esposa, seu filho

(Se o objeto possuído é **feminino**, forma-se o adjetivo possessivo acrescentando - **e**.)

Se o possuidor é **feminino**, usa-se **ihr**:

ihr Mann, ihre Tochter (filha), *ihr Kind*
seu esposo, sua filha, seu filho

(Substantivos masculinos terminados em **-el, -en, -er** têm para singular e plural a mesma forma: *Besitzer, Koffer, Wagen, Tunnel ...* . O plural tem o artigo **die**: *der Koffer* (sing.) *die Koffer* (pl.). Parte dos masculinos recebem trema: *der Mantel* sobretudo, *die Mäntel* sobretudos. Os neutros não recebem trema (salvo *Kloster* mosteiro: *das Kloster* (sing.), *die Klöster* (pl.))

O tratamento formal de cortesia

Aqui, é importante ressaltar que, em alemão, distingue-se entre o tratamento **formal** de cortesia (*Sie, Ihnen, Ihr* etc.) e o **informal** (*du, dir, dich, dein* etc.). O tratamento (*die Anrede*) **Sie** é, normalmente, usado entre pessoas que não se conhecem (*Personen, die sich nicht kennen*) e o informal, **Du**, é usado em família, com amigos (e muitas vezes com colegas) e com crianças. Os pronomes de tratamento "o senhor, a senhora" não são usados, normalmente, em alemão, em seu lugar, usa-se **Sie**. (*Haben Sie schon gehört? O senhor já tem ouvido? Ist das Ihr Koffer? Esta é sua mala? / É esta a mala do senhor/da senhora? Sind das Ihre Koffer? Estas são suas malas?/ São estas as malas dos senhores/das senhoras?*) A **forma de cortesia** (a forma formal) corresponde à terceira pessoa do plural e a única diferença consiste na maiúscula para a forma de cortesia.

Muito freqüente é o uso do **dativo** do pronome pessoal de cortesia *Ihnen* 'lhe'. Por exemplo: *Wie geht es Ihnen?* Como está você? O dativo da terceira pessoa plural é *ihnen* e significa 'lhes, a eles, a elas'. Por exemplo: *Das passt ihnen.* 'Isso convém-lhes'. Mas: *Das passt Ihnen?* 'Isso convém a você (ao senhor, à senhora, aos senhores, às senhoras)? **passen** = ter o tamanho certo; convir

Resumindo: *sie, ihnen* (sempre plural); *Sie, Ihnen* (singular e plural).

Fórmulas de cortesia e de apresentação (*Begrüßung*).

Wie geht es Ihnen? Como vai?
Es geht mir gut . Vou bem.

Es geht mir gut é uma expressão impessoal, em alemão, (literalmente: isso vai-me bem). O pronome neutro *es* usa-se também em outras expressões impessoais.

Exemplos: *es ist spät* é tarde, *es ist früh* é cedo; *es regnet* chove, etc.

Observação.

Muitos trechos do curso *Portugiesisch für Deutsche* [pɔrtu'gi:zɪʃ fy:r d'ɔɪtʃə] (**PfD**) podem ser reutilizados neste curso *Alemão para Brasileiros* (**ApB**), p. ex. 5. Lektion, Seite 9, **Personalpronomen**. Neste curso o introduzimos na primeira Lição, p. 7

Declinação (Artigo, Substantivo, Pronomes)

O artigo definido / indefinido, der Artikel, bestimmt/unbestimmt

(O plural do definido e do indefinido negativo, *kein*, pertence aos três gêneros.)

Singular	masculino	feminino	neutro	Plural
Nominativo	<i>der/ein</i>	<i>die/eine</i>	<i>das/ein</i>	<i>die / keine</i>
Genitivo	<i>des/eines</i>	<i>der/einer</i>	<i>des/eines</i>	<i>der / keiner</i>
Dativo	<i>dem/einem</i>	<i>der/einer</i>	<i>dem/einem</i>	<i>den / keinen</i>
Acusativo	<i>den/einen</i>	<i>die/eine</i>	<i>das/ein</i>	<i>die / keine</i>

O artigo indefinido *ein* um, *eine* uma, *ein* um não tem plural! (Para se dizer 'uns, umas' pode usar-se *einige* ou *ein paar*: Chegavam uns moços e umas moças. *Es kamen einige Jungen und ein paar Mädchen.*) O artigo indefinido negativo *kein*, porém, tem também forma de plural (com *-e*): Não tenho amigos. *Ich habe keine Freunde.*

ich habe = eu tenho, *er hat* = ele tem, *wir haben* = nós temos, *sie haben* = eles têm

(Sabemos que, em alemão, há um artigo indefinido negativo *kein/ keine* nenhum/nenhuma que não existe em português; *kein* é a negação de *ein*. Exemplos: *Ich habe kein Geld, aber ich habe ein Auto.* Não tenho dinheiro, mas tenho um carro. *Er hat Geld, aber keine Freunde.* Ele tem dinheiro, mas nenhuns amigos.)

Na seguinte tabela temos unidas as **desinências** que são usadas para declinar o **artigo**, o **pronome possessivo** e o **pronome demonstrativo**.

Tabela das terminações

Singular	masculino	feminino	neutro	Plural
Nominativo	-	<i>-e</i>	-	<i>-e</i>
Genitivo	<i>-es</i>	<i>-er</i>	<i>-es</i>	<i>-er</i>
Dativo	<i>-em</i>	<i>-er</i>	<i>-em</i>	<i>-en</i>
Acusativo	<i>-en</i>	<i>-e</i>	-	<i>-e</i>

O plural pertence aos três gêneros.

Exemplo: Para declinar os **pronomes possessivos**, é só necessário acrescentar estas terminações às formas *mein*, *dein*, *sein* etc. da lista do **pronome possessivo (Possessivpronomen)**:

(ich)	mein	meu, minha, meus	
(du)	dein	teu, tua, teus	
(er)	sein	seu, sua, seus, suas	(o possuidor é masculino)
(sie)	ihr	seu, sua, seus, suas	(o possuidor é feminino)
(wir)	unser	nosso (a), nossos (as)	
(ihr)	euer	vosso (a), vossos (as)	
(sie)	ihr	deles, delas	

Na primeira coluna fica o nominativo dos **pronomes pessoais**. Na seguinte lição veremos a declinação completa dos **pronomes pessoais**.

Para **mein** obtemos:

mein meu, minha, meus

Singular	masculino	feminino	neutro	Plural
Nominativo	mein	mein- <i>e</i>	mein	mein- <i>e</i>
Genitivo	mein- <i>es</i>	mein- <i>er</i>	mein- <i>es</i>	mein- <i>er</i>
Dativo	mein- <i>em</i>	mein- <i>er</i>	mein- <i>em</i>	mein- <i>en</i>
Acusativo	mein- <i>en</i>	mein- <i>e</i>	mein	mein- <i>e</i>

Para **dein**:

dein teu, tua, teus

Singular	masculino	feminino	neutro	Plural
Nominativo	dein	dein- <i>e</i>	dein	dein- <i>e</i>
Genitivo	dein- <i>es</i>	dein- <i>er</i>	dein- <i>es</i>	dein- <i>er</i>
Dativo	dein- <i>em</i>	dein- <i>er</i>	dein- <i>em</i>	dein- <i>en</i>
Acusativo	dein- <i>en</i>	dein- <i>e</i>	dein	dein- <i>e</i>

Com o mesmo método obtemos as formas declinadas para *sein*, *ihr*, *unser*, *euer*, *ihr*. Por exemplo

unser nosso (a), nossos (as)

Singular	masculino	feminino	neutro	Plural
Nominativo	unser	unser- <i>e</i>	unser	unser- <i>e</i>
Genitivo	unser- <i>es</i>	unser- <i>er</i>	unser- <i>es</i>	unser- <i>er</i>
Dativo	unser- <i>em</i>	unser- <i>er</i>	unser- <i>em</i>	unser- <i>en</i>
Acusativo	unser- <i>en</i>	unser- <i>e</i>	unser	unser- <i>e</i>

Beispiel (exemplo):

Já no começo deste capítulo vimos uma tabela com a declinação do **artigo definido**. Ilustramos agora a **declinação do artigo** partindo das formas *der, die, das*, baseando-nos, outra vez, na tabela das desinências:

Bestimmter Artikel (artigo definido)

Singular	masculino	feminino	neutro	Plural
Nominativo	<i>der</i>	<i>di-e</i>	<i>das</i>	<i>di-e</i>
Genitivo	<i>d-es</i>	<i>d-er</i>	<i>d-es</i>	<i>d-er</i>
Dativo	<i>d-em</i>	<i>d-er</i>	<i>d-em</i>	<i>d-en</i>
Acusativo	<i>d-en</i>	<i>di-e</i>	<i>das</i>	<i>di-e</i>

Exemplo:

Mein Vater (N) gibt **meiner** Mutter (D) **die** Schlüssel (Artikel Akk.) **des** Autos (Art.G.). O meu pai (Nom.) dá a minha mãe (Dat.) as chaves (Ac.) do carro (Gen.).

A terminação do **artigo** é muito importante porque é graças ao artigo e à sua terminação que, muitas vezes, se pode reconhecer um complemento (objeto direto ou indireto). A tabela seguinte mostra que a terminação dum **substantivo** praticamente nunca se altera, salvo nos genitivos masculino e neutro, que levam **-s** ou **-es**, e no dativo do plural, que termina sempre em **-n**.

Substantive mit bestimmtem und mit unbestimmtem Artikel

	masc. I	masc. II	fem. (sg.)	neutr.	Plural
N.	<i>der Mann</i> <i>ein Mann</i>	<i>der Junge</i> <i>ein Junge</i>	<i>die Frau</i> <i>eine Frau</i>	<i>das Kind</i> <i>ein Kind</i>	<i>die Männer,</i> <i>Frauen, Kinder</i>
G.	<i>des Mannes</i> <i>eines Mannes</i>	<i>des Jungen</i> <i>eines Jungen</i>	<i>der Frau</i> <i>einer Frau</i>	<i>des Kindes</i> <i>eines Kindes</i>	<i>der Männer,</i> <i>Frauen, Kinder</i>
D.	<i>dem Mann</i> <i>einem Mann</i>	<i>dem Jungen</i> <i>einem Jungen</i>	<i>der Frau</i> <i>einer Frau</i>	<i>dem Kind</i> <i>einem Kind</i>	<i>den Männern,</i> <i>Frauen, Kindern</i>
A.	<i>den Mann</i> <i>einen Mann</i>	<i>den Jungen</i> <i>einen Jungen</i>	<i>die Frau</i> <i>eine Frau</i>	<i>das Kind</i> <i>ein Kind</i>	<i>die Männer,</i> <i>Frauen, Kinder</i>

masc. II significa "declinação em **-n**" (No **plural**, todos os casos terminam em **-n**: *die Jungen, der Jungen, den Jungen, die Jungen*)

Pertencem à declinação em **-n**:

1. Seres vivos masculinos terminados em **-e**: *Affe, Junge, Franzose...*
(Alguns destes substantivos terminam no genitivo em **-ns**: *der Name – des Namens.*)
2. Substantivos masculinos de origem latina ou grega terminados em **-and, -ant, -ent, -ist, -oge, -at** : *Doktorand, Präsident, Biologe, Polizist ...*

Konjugation (Fortsetzung, continuação)

Em alemão, há **verbos fracos** *schwache Verben* ou regulares e **verbos fortes** *starke Verben* ou irregulares. Os verbos que mais se usam são *irregulares!* Exemplo: *sprechen* falar. Mas, a 1ª pessoa do singular e as formas do plural são sempre regulares no presente.

Uma lista dos **verbos fortes** podemos encontrar em <http://michaelis.uol.com.br/escolar/alemao/index.php> :

Gramática e curiosidades

Verbos fortes e irregulares em alemão

A listagem obedece a ordem alfabética dos infinitivos não compostos. Eventuais irregularidades do presente são indicadas entre parênteses.

	Pretérito simples	Particípio do passado (Part. II)
backen (bäckst)	backte	gebacken
befehlen (befiehlst)	befahl	befohlen
beginnen	begann	begonnen
beißen	biss	gebissen
bergen (birgst)	barg	geborgen
bersten (birst)	barst	geborsten
bewegen	bewog	bewogen
		etc.
sprechen (sprichst)	sprach	gesprochen = falado

ich spreche eu falo; *ich sprach* falava ou falei; *ich habe gesprochen* também 'falava ou falei'. Isso, talvez, você perturbe, agora, um pouco. Mas, mais tarde, vamos discutir o assunto a fundo. Não tenha receio. (Não quero, tampouco, que aprenda a lista de cor..)

Veja agora todas as pessoas de *sprechen* no indicativo presente:

<i>ich spreche</i>	eu falo
<i>du sprichst</i>	tu falas
<i>er, sie, es spricht</i>	ele/ela/- fala aber Sie sprechen
<i>wir sprechen</i>	nós falamos
<i>ihr sprecht</i>	vocês falam/vós falais
<i>sie sprechen</i>	eles/elas falam
<i>Sie sprechen</i>	você fala (tratamento de cortesia)

Repare bem que a forma de cortesia ***Sie sprechen*** e a 3ª pessoa do plural ***sie sprechen*** são semelhantes e a única diferença consiste na maiúscula para a forma de cortesia. Não fique inquieto! Quando falar, a situação é sempre clara, e quando escrever, use um S maiúsculo para a forma de cortesia.

Note que, no presente, só temos uma mudança da vogal do radical (*Stammvokal*): *ich spreche* → *du sprichst, er spricht*. O ***st*** é a característica da 2ª pessoa do singular.

Mais alguns exemplos:

Er spricht gut Deutsch. Ele fala bem alemão.
Sprechen Sie gut Deutsch? Você fala bem alemão?
Auch sie sprechen gut Deutsch! Também eles/elas falam bem alemão,
sogar Sie sprechen gut Deutsch! até você fala bem alemão.

Note que você encontra na **lista dos verbos fortes** também o **partícipio passado (PP)** de cada **verbo forte!** Veja embaixo na página 14.

A construção das frases alemãs.

Frases simples

Numa frase alemã, o **sujeito**, o **verbo** e o **complemento** ocupam o mesmo lugar sintático como em português. Começamos com duas *frases simples* "declarativas" (*Aussagesatz* = sentença declarativa, veja **PfD**, I,13). Em **PfD** I,13 utilizamos uma Definition mais restrita:

Uma **oração** deve conter um verbo, mas não precisa ter sentido. Uma **frase** contém sentido. Um **período** é uma frase contendo uma ou mais orações.

Veja, p. ex. 'frase' em <http://www.dicio.com.br/frase/>.

(Em vez de *sentença* usamos, também, *frase* ou *oração*.)

Oração:

Peter kauft ein Buch. Pedro compra um livro. (*kaufen* comprar)

Peter ist das **Subjekt** (sujeito) des Satzes (P. é o sujeito da oração.)
Man fragt: **wer kauft?** (Pergunta-se: **quem** compra?) **Antwort (Resposta) : Peter**
(*man fragt* = pergunta-se)

Então temos:

Frage: *Peter kauft was?* (**Pergunta:** Pedro compra **que?**)

Antwort: *ein Buch.* (**Resposta:** um livro) → *ein Buch* ist das **direkte Objekt** des Satzes (um livro é o objeto direto da oração).

Em alemão, usa-se, também, o termo *Akkusativobjekt* em vez de *direktes Objekt*, pois, pergunta-se: **wen oder was** kauft Peter? (**quem** ou **que** compra Pedro?)

(Como se descobre o **objeto direto** de uma oração? Fazendo-se uma *pergunta* com *wen* 'quem' ou *was* 'que' depois do verbo. O objeto direto da oração *Peter kauft ein Buch* é *ein Buch* porque é a resposta da pergunta: *Peter kauft was?* 'compra **que?**')

Ein 'um' é o **artigo indefinido** masculino e neutro: *ein Buch* (m), *ein Bier* (n). O artigo indefinido feminino leva um **-e**: *eine Frau*, *eine Frage*. (*die Frage* ['fra:gə] 'pergunta')

Die Manager verdienen viel Geld. Os executivos ganham muito dinheiro.

(*verdienen* [fɛr'di:nən] ganhar)

F.: **wer** verdient viel Geld?

A.: *die Manager*. (*Die Manager* sind das **Subjekt** des Satzes.)

F.: *die Manager verdienen was*?

A.: *viel Geld* (*Viel Geld* ist das **Akkusativobjekt** des Satzes.)

Der Mann arbeitet. O homem trabalha. (*arbeiten* trabalhar)

Der Mann é o sujeito da frase -e está, portanto, no **nominativo**.

Ich sehe den Mann. Vejo o homem. (*sehen* ver)

Den Mann é objeto direto, está portanto no **acusativo**.

Ich sehe ihn. Vejo-o.

O pronome pessoal *er* 'ele' passa a **ihn** no acusativo, isto é, quando é objeto direto numa oração.

Pergunta: Como se descobre o **sujeito** das duas últimas orações?

Resposta: Perguntando *quem* ou *que* é o autor da ação? *Ich* 'eu'. (A forma verbal 'vejo' contém *eu* implicitamente.)

Usw. **usw.** = 'etc'. é a abreviatura de *und so weiter* (literalmente: e assim mais longe)

(Numa frase como "Bruto César assassinou" coloca-se a preposição **a**, para que se evidenciem o sujeito e o objeto direto do verbo: "Bruto **a** César assassinou". Na língua espanhola coloca-se sempre a preposição **a**.)

As frases *interrogativas* (**Fragesätze**) exigem sempre a *inversão* do sujeito, quer dizer: primeiro vem o verbo e, só depois, o sujeito. P. ex. *Peter kauft* 'Pedro compra'; mas *Kauft Peter?* 'Compra Pedro?'. Numa frase como *er kommt* 'vem' temos, em português, somente a adição de um ponto de interrogação (Fragezeichen), pois, temos: 'vem?'. Em alemão é obrigatório o uso do artigo: *kommt er?*

Er é pronome pessoal e sujeito na frase *er kommt* 'vem'. É obrigatório o uso do pronome pessoal sujeito (*er, sie, es*) sempre que não haja outra palavra (como *Peter*) que desempenhe esta função.

Exemplo: *Sie hat keine Freunde.* '(ela) não tem amigos'. O sujeito *Sie* deve ser expresso, em alemão.

(**Note:** *der Freund* 'o amigo', *die Freundin* 'a amiga'. **O feminino dos substantivos forma-se, muitas vezes, acrescentando -in ao masculino:** *der Student* 'o estudante', *die Studentin* 'a estudante'; **mas:** *der Sklave* 'o escravo', *die Sklavin* 'a escrava', (cai o -e), *der Arzt* [artst] 'o médico', *die Ärztin* ['ertstin] 'a médica', (há trema) etc.)

Traduza as frases a seguir (pronomes pessoais):

Präsens

ich	zeige	<i>eu mostro</i>
du	zeigst	
er	zeigt	
wir	zeigen	
ihr	zeigt	
sie; Sie	zeigen	

1. Ich zeige dir mein Haus. (*zeigen* = mostrar)
2. Wir zeigen euch unser Haus.
3. Zeigt ihr uns euer Haus?
4. Wann zeigen Sie mir ihre Kinder?
5. Wann zeigst du ihm deine Frau? Ich habe keine Zeit. Ich arbeite **gerade**.
6. Ich zeige dir ein Restaurant, wo (onde) man deutsch essen kann. (comidas alemãs)
7. Können Sie mir die Bücher Ihres Vaters zeigen? (Sing./Plur.)
8. Könnten Sie mir bitte Ihren Pass zeigen? (könnten = poderia; bitte = por favor)
9. Sie sagt ihm "gute Nacht",
10. aber er antwortet ihr nicht.
11. Könnten Sie (f) mir bitte sagen, wo die Familie Fischer wohnt?

Respostas:

1. Mostro-te a minha casa.
2. Mostramos-vos a nossa casa.
3. Mostrais-nos a vossa casa? (Vocês mostram-nos a vossa casa?)
4. Quando você me mostra os seus filhos/as suas crianças?
5. Quando você lhe mostra sua esposa? Não tenho tempo. Estou **trabalhando**.
6. Mostro-te um restaurante onde se pode comer comidas alemãs
7. Você(s) pode/podem mostrar-me os livros do seu/vosso pai?
8. O senhor poderia me mostrar seu passaporte, por favor?
9. Ela dá-lhe as boas noites (ela diz-lhe "boa noite"),
10. mas, ele não lhe responde.
11. A senhora poderia me dizer onde mora a família Fischer (onde moram os Fischer)?

Nota: *Ich arbeite gerade* = estou trabalhando (**neste momento**). A construção "Verb + gerade" corresponde àquilo que em português é denominado **gerúndio**. O alemão não tem gerúndio, mas sim existem dois **participios**, **Partizip I** e **Partizip II**. O Partizip I forma-se simplesmente pelo acréscimo da desinência – **d** ao infinitivo, p.ex. *arbeiten* = trabalhar → *arbeiten-d* ('trabalhando') Em vez de *ich bin arbeitend* diz-se *ich arbeite gerade*.

Esta forma nominal, o Partizip I, corresponde ao gerúndio do português. O Partizip I é

frequentemente usado como advérbio ou adjetivo: *er sagte lächelnd* 'ele disse sorrindo' ou *der denkende Schüler* 'o aluno que está pensando'.

Emprega-se muito a construção com **gerade**. *Ich schlafe gerade*. Estou dormindo.

Na filosofia, encontramos *seiend* = 'estar em existência', o que é o Partizip I do verbo *sein*. Só nos verbos *sein* e *tun* intercala-se um **e** antes o **nd**. O verbo *tun* significa 'fazer'. Podemos encontrar o Partizip I, *tuend*, no adjetivo *wohltuend* = agradável.

Há outros adjetivos que têm forma do Partizip I –de fato são antigos participios-: *dringend* 'urgente', *reizend* 'encantador', *wütend* 'irritado' ...

O **Partizip II** (também chamado Partizip Perfekt ou participio passado) fica na terceira coluna dentro da lista dos verbos fortes, p.10 : **gebacken, befohlen, begonnen** Em uma das lições seguintes volveremos a falar sobre este participio.

Wollen Sie nun endlich einen Witz hören? (Você quer agora, finalmente, ouvir uma piada?)

Schau mal, all diese Leute dort unten..., sie sehen aus wie Ameisen!

Es sind Ameisen ... wir haben noch nicht abgehoben.

Olha só, todas aquelas pessoas lá embaixo..., parecem formigas!

Elas são formigas ... nós ainda não levantamos voo.

schau mal ! olha só; unten embaixo; sie sehen aus wie .. parecem; Ameisen ['a:maizən] formigas; *noch nicht* ainda não; *abheben* ['ab.he:bən] levantar, decolar, levantar voo; retirar dinheiro: *ich möchte Geld von meinem Konto abheben* eu gostaria de retirar dinheiro da minha conta (**book2**, Nr.60 "No banco")

ich möchte eu gostaria de (*ich möchte Ferien haben* eu gostaria ter de férias)

Os verbos **wollen** und **mögen**

Exemplos:

Meine Tochter will in Mainz Deutsch lernen. Minha filha quer estudar alemão em Mainz [maints] (Mogúncia).

Sie will eine kleine Wohnung finden. Ela quer achar um apartamento pequeno.

Mein Sohn will nicht nach Mainz gehen. Meu filho não quer ir para Mogúncia.

Trinkt er? Ele bebe? - *Er trinkt nicht, aber er will Englisch lernen in London.*

Ele não bebe; mas, ele quer estudar inglês em Londres.

Wollt ihr den Botanischen Garten kennen lernen? Vocês querem conhecer o Jardim botânico?

Seguem aqui o **presente** e o **passado** (pretérito **imperfeito**) do verbo **wollen** querer, desejar. (Os verbos modais encontramos em lição 2, p. 7)

Präsens

ich	will	eu	quero
du	willst	tu	queres
er	will	ele	quer
wir	wollen	nós	queremos
ihr	wollt	vós	quereis
sie; Sie	wollen	eles	querem

Präteritum

ich	wollte	eu	queria
du	wolltest	tu	querias
er	wollte	ele	queria
wir	wollten	nós	queríamos
ihr	wolltet	vós	queríeis
sie; Sie	wollten	eles	queriam

Também o verbo **mögen** 'gostar' podemos encontrar com "Verbix"

Präsens: (eu gosto, tu gostas,)

ich mag, du magst, er/sie/es mag, wir mögen, ihr mögt, sie mögen

Präteritum: (eu gostava, tu gostavas, ...)

ich mochte, du mochtest, er/sie/es mochte, wir mochten, ihr mochtet, sie mochten

Visite também outra vez o site "cactus", p. ex. para a conjugação do verbo *kommen*:

<http://conj.d.cactus2000.de/showverb.php?verb=kommen>

Para praticar exemplos com **wollen** e **mögen**, veja **book2**, Nr. 32, 51,70 e 71 !

Zusatz (Suplemento)

Nachrichten (notícias): (quinta-feira, 22 de outubro de 2009)

Microsoft lança Windows 7 e quer recuperação nas vendas de PCs

Microsoft *stellt* Windows 7 *vor* und will Wiedereroberung bei den Verkäufen von PCs.

Microsoft präsentierte am Donnerstag Windows 7, sein wichtigstes Produkt in einem Jahrzehnt

A Microsoft apresentou o Windows 7, na quinta-feira, o seu mais importante produto em uma década,

und hat die Absicht, die Verbraucher zurückzugewinnen nach dem enttäuschenden Vista.

e tem por objetivo reconquistar os consumidores depois do decepcionante Vista.

Der größte Softwareproduzent der Welt, dessen Programme mehr als 90 Prozent der Personalcomputer treiben,

A maior produtora mundial de software, cujos programas acionam mais de 90 por cento dos computadores pessoais,

erhielt positive Kritiken für das neue Betriebssystem.

recebeu críticas positivas ao novo sistema operacional.

Der Erfolg von Windows, der verantwortlich ist für über die Hälfte der Gewinne von Microsoft,

O sucesso do Windows --que responde por mais de metade dos lucros da Microsoft— *ist entscheidend dafür, dass der Exekutiv-Präsident Steve Ballmer das Ansehen der Firma als das bedeutendste auf dem Weltmarkt der Software wiederbelebt.*

é crucial para que o presidente-executivo Steve Ballmer reviva a imagem da empresa como a mais importante no mercado mundial de software.

Observações:

vorstellen, präsentieren ['fo:rftɛlən] lançar, apresentar, introduzir (*ich stelle vor* eu lanço, *darf ich vorstellen?* posso apresentar?)

Wiedergewinnung, Wiedereroberung ['vi:dərgəvinuŋ] recuperação, reconquista (*wieder* corresponde ao prefixo 're')

Verkauf, pl. **Verkäufe** [fɛr'kauf] venda

wichtig ['viçtiç] importante; superlativo: *wichtigst* mais importante

enttäuschend [ɛnt'tɔiʃənt] decepcionante

Betriebssystem [bɛ'tri:psyste:m] sistema operacional

Gewinn pl. *Gewinne* lucro

Erfolg pl. *Erfolge* sucesso, êxito

bedeutend [bɛ'dɔitənt] importante, relevante; superlativo: *bedeutendst* mais importante

Weltmarkt ['vɛltmarkt] mercado mundial (*Welt* mundo; *Markt* mercado)

Observe que, no alemão, usa-se nomes como *Microsoft, GM, Apple, Ford* etc. sem artigo, -mas diz-se *die BASF*.

Bom de saber:

Como já disse no início deste curso, deve-se considerar uma frase em alemão como uma sentença musical. Por exemplo, quando dizemos: *Das ist ein gutes Restaurant* "isto é um bom restaurante" e se queremos enfatizar o fato de que o restaurante é bom, *gutes* deve ser acentuado; e, como o acento de *Restaurant* cai sobre a terceira sílaba, diremos: *Das ist ein **gutes** Restaurant* [rɛsto'rã:].

1. *Ich hoffe (,) morgen früh zuhause zu sein.* (Espero estar **em casa** amanhã cedo). Nesta frase, deveríamos memorizar as três expressões *ich hoffe* 'espero', *morgen früh* 'amanhã cedo', *zuhause* = em casa. A vírgula depois de *ich hoffe* é optativo.
2. **Aplicações:**
Ich hoffe(,) dass das Wetter schön ist. Espero que o tempo esteja bom.
Morgen früh werde ich es bestimmt machen. Vou fazê-lo amanhã cedo, com certeza. *bestimmt* = com certeza; *ich werde es machen* = vou fazê-lo, o farei
Wann bist du zuhause? Quando estás em casa?
Was hast Du gestern abend gemacht? Que fez ontem à noite?
Ich war zuhause und habe ferngesehen. Estive em casa e vi televisão.

Merken! **ver televisão** = *fernsehen*; vejo televisão = *ich sehe fern*; vi televisão = *ich sah fern* ou *ich habe ferngesehen* (tal é alemão!)

Pergunta: Viste televisão ontem à noite? *Hast du gestern abend ferngesehen?*